

DIN EN 60061-1/A58



ICS 29.140.10

EntwurfEinsprüche bis 2018-02-22
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 60061-1:2017-10**Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit –****Teil 1: Lampensockel****(IEC 34B/1925/CDV:2017 + 34B/1926/CDV:2017);****Deutsche Fassung EN 60061-1:1993/prA58:2017 +****EN 60061-1:1993/prA58:2017 {FRAG 75}:2017**

Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety –

Part 1: Lamp caps

(IEC 34B/1925/CDV:2017 + 34B/1926/CDV:2017);

German version EN 60061-1:1993/prA58:2017 +

EN 60061-1:1993/prA58:2017 {FRAG 75}:2017

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité –

Partie 1: Culots de lampes

(IEC 34B/1925/CDV:2017 + 34B/1926/CDV:2017);

Version allemande EN 60061-1:1993/prA58:2017 +

EN 60061-1:1993/prA58:2017 {FRAG 75}:2017

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2017-12-22 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an dke@vde.com möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 12 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE
DIN-Normenausschuss Automobiltechnik (NAAutomobil)

Nationales Vorwort

Die Deutschen Fassungen der europäischen Dokumente EN 60061-1:1993/prA58:2017 + EN 60061-1:1993/prA58:2017 {FRAG 75} „Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 1: Lampensockel“ (Entwurf in der Umfrage) sind unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Die Internationale Elektrotechnische Kommission (IEC) und das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) haben vereinbart, dass ein auf IEC-Ebene erarbeiteter Entwurf für eine Internationale Norm zeitgleich (parallel) bei IEC und CENELEC zur Umfrage (CDV-Stadium) und Abstimmung als FDIS (en: Final Draft International Standard) bzw. Schluss-Entwurf für eine Europäische Norm gestellt wird, um eine Beschleunigung und Straffung der Normungsarbeit zu erreichen. Dem entsprechend sind die internationalen Dokumente IEC 34B/1925/CDV:2017 + IEC 34B/1926/CDV:2017 „Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 1: Lamp caps“ unverändert in die Entwürfe EN 60061-1:1993/prA58:2017 + EN 60061-1:1993/prA58:2017 {FRAG 75}:2017 übernommen worden.

Die internationalen Dokumente wurden vom SC 34B „Lamp caps and holders“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Bei der Abstimmung zu dem Europäischen Schluss-Entwurf bei CENELEC und dem Internationalen Schluss-Entwurf bei IEC [Final Draft International Standard (FDIS)] sind jeweils nur „JA/NEIN“-Entscheidungen möglich, wobei „NEIN“-Entscheidungen fundiert begründet werden müssen. Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 521.2 „Lichtquellensockel und -fassungen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

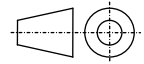
Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Der Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO [und/oder] IEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Das Original-Dokument enthält Bilder in Farbe, die in der Papierversion in einer Graustufen-Darstellung wiedergegeben werden. Elektronische Versionen dieses Dokuments enthalten die Bilder in der originalen Farbdarstellung.

PREFOCUS CAP
CULOT PREFOCUS
PGJ18.5d/t



Page 1/7

Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres
All drawings are intended only to illustrate the dimensions essential for interchangeability.
Le dessin a pour seul but d'illustrer les dimensions essentielles pour l'interchangeabilité.
For details of holder PGJ18.5d/t see sheet 7005-185.
Pour les détails de la douille PGJ18.5d/t, voir feuille 7005-185.

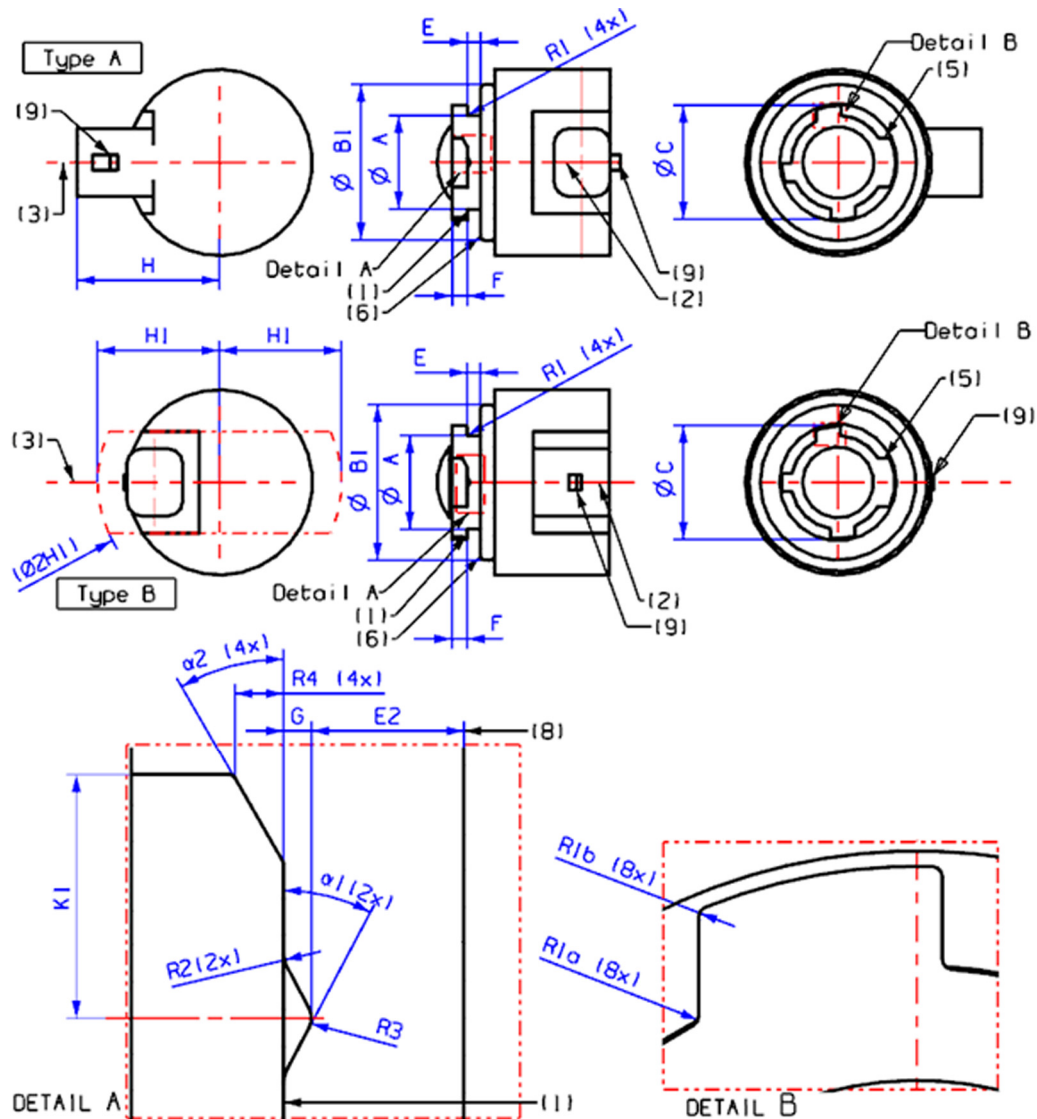


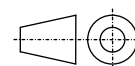
Figure 1 – Basic definition (showing mechanical Key1)⁽¹¹⁾ / Définition de base (présentant le détrompeur mécanique 1)⁽¹¹⁾

Proposal to amend

7004-185-1

PREFOCUS CAP
CULOT PREFOCUS

PGJ18.5d/t



Page 2/7

Table 1 – Basic definition /
Tableau 1 – Définition de base

Dimension	Min.	Max.	Dimension	Min.	Max.
A (2)(4)(11)	18,40	18,60	R1 (4)	–	0,25
B1 (6)	–	35,00	R1a	–	0,25
C	22,40	22,60	R1b	–	0,25
E (6)	(2,80)	(2,90)	R2 (11)	–	0,40
E2 (8)	2,90	–	R3 (7)(11)	–	0,40
F	3,50	5,00	R4 (10)	0,80	1,00
G (7)(11)	0,25	0,55			
H (9)	–	30,00	α1 (11)	28°	32°
H1 (9)	–	24,00	α2 (10)	20°	40°

- (1) Reference plane for axial position (determined by the bottom plane surface of the flanges).
- (2) Reference axis, (dimension A is the so-called barrel diameter, and determines lateral location of cap; Not applicable to key 8).
- (3) Reference centre line of connector.
- (4) Along the dimension G and E2 with the exception of radius R1 and Dimension E2 the dimension A needs to fulfil the requirements for A-min. and A-max.
Radius R1 or chamfer R1x45° allowed on transition from key elements to body diameter A
- (5) Stop flange location determines the maximum rotation: see special requirements to key 8.
- (6) Sealing feature: Dimensions B1 and E are valid for the sealing feature; this feature shall guarantee its sealing functionality over the full range of dimension E from the holder, and shall enable extra compression to allow lift from the reference plane due to the feature as defined by dimension G.
- (7) Maximum Material Condition is related to the combination of maximum value for G and minimum value for R3 and the compressibility for the Sealing.
- (8) Optional solid seal support shall enable free insertion in the holder, including the seal-compression by the Locking feature (dimension G).
- (9) The position (location) of the connector is restricted by the maximum keep-out zone H for type A and H1 for type B.
The minimum value for U1 and U2B (Type A) or the minimum value for U1 and U2A (type B) need to be respected as a minimum keep out zone for the mating connector to the cap.
The position for the connector locking feature (defining the orientation of the connector) is restricted to the direction of the stop flange as indicated with note (5) in the Figure 1 for all keys except for the key 8 see Figure 5.
Either type A or type B shall be used in accordance with the category sheet
- (10) Dimension R4 and α2 at each wing shall enable a smooth run-in movement to compress the seal.
- (11) See for additional requirements to key 8 Figure 5 and Table 5.

- (1) Plan de référence pour la position axiale (déterminée par la surface plane inférieure des brides).
- (2) Axe de référence (cote A est le diamètre de la chemise et elle détermine l'emplacement latéral du culot). (Ne s'applique pas à une détrompeur 8)
- (3) Axe de référence du connecteur.
- (4) Entre le rayon R1 et la dimension E2 la cote A doit remplir les exigences pour A-min. et A-max.
Rayon R1 ou chanfrein R1x45° admis sur le passage entre les éléments du détrompage et le diamètre A du corps.
- (5) L'emplacement de la bride de butée détermine la rotation maximale (Voir les exigences particulières pour le détrompeur 8).
- (6) Joint d'étanchéité: Les dimensions B1 et E sont valables pour le joint d'étanchéité; ce joint doit garantir sa fonction d'étanchéité sur toute la gamme de valeurs de la dimension E de la douille et doit permettre une compression supplémentaire en vue de la levée par rapport au plan de référence résultant de l'élément tel que défini par la dimension G.
- (7) La condition du maximum de matière est liée à la combinaison de la valeur maximale de G et la valeur minimale de R3 et à la compressibilité de d'étanchéité
- (8) Le support de joint solide facultatif doit permettre une libre insertion dans la douille, y compris la compression du joint par l'élément de verrouillage (dimension G).
- (9) La position (l'emplacement) du connecteur est uniquement limitée par la zone d'exclusion maximale définie H de type A et H1 de type B.
La dimension minimale de U1 et U2B (type A) ou la dimension minimale U1 et U2B (type B) doit être respectée comme zone d'exclusion minimum pour l'accouplement du connecteur avec le culot.
La position d'un dispositif de verrouillage du connecteur (définissant l'orientation du connecteur) est limitée à la direction de la bride de butée comme il est indiquée à la note (5) dans la Figure 1 pour tous les détrompeurs à l'exception du détrompeur 8, voir la Figure 5.
Soit le type A ou le type B doit être utilisé conformément à la feuille de catégorie
- (10) Les dimension R4 et α2 au niveau de chaque aile doivent permettre un mouvement de descente régulier pour comprimer le joint
- (11) Voir pour des exigences supplémentaires pour le détrompeur 8, la Figure 5 et le Tableau 5.

Proposal to amend

7004-185-1